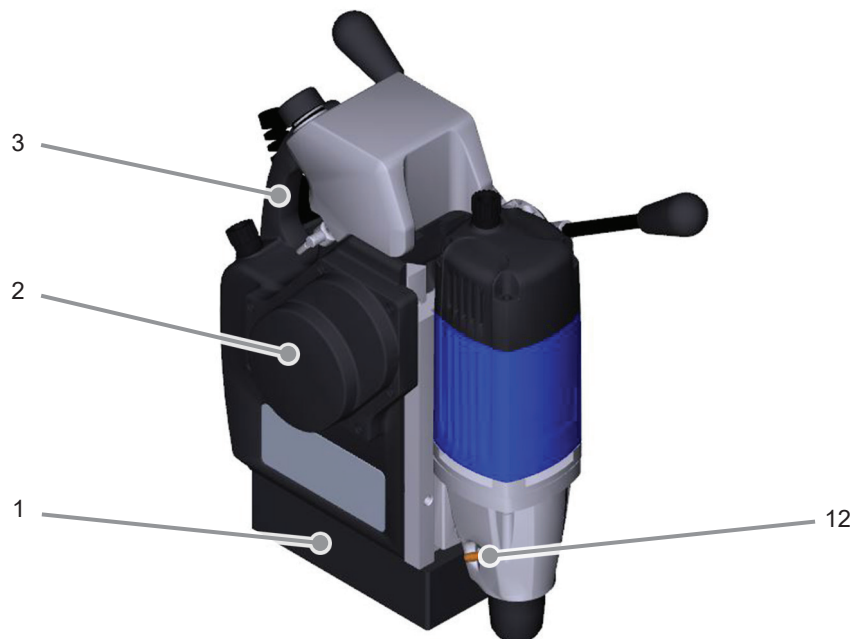
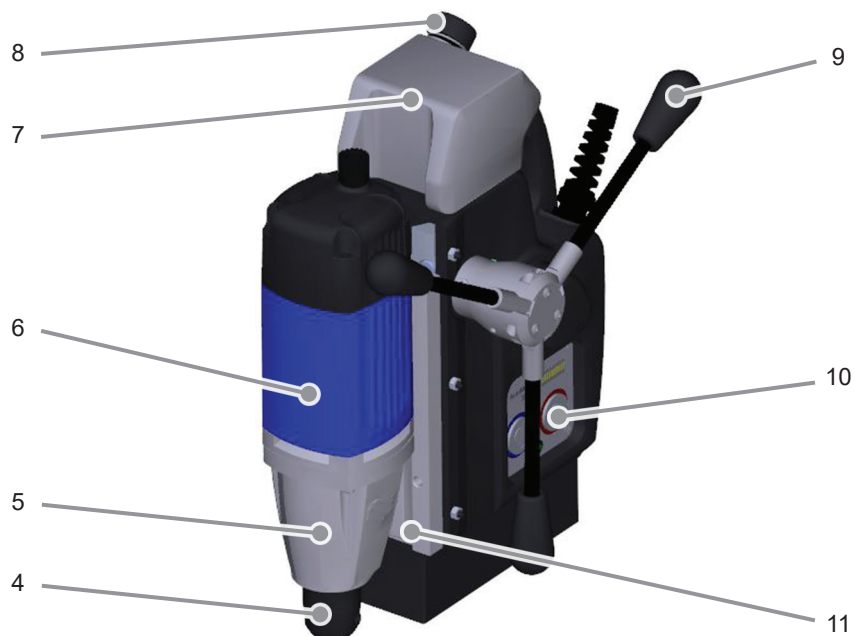


Перевод оригинального руководства по эксплуатации

AutoMAB 350, 450





Содержание

Общие сведения	3
Безопасность	5
Составные части / комплект поставки	9
Перед первым применением	10
Подготовка	11
Применение	14
Устранение заклинивания	17
Очистка	17
Обслуживание	18
Хранение	18
Устранение неисправностей	19
Технические характеристики	20
Декларация соответствия ЕС	21

Dear Customer,

Перед применением машины прочтите приведённые в настоящем руководстве указания по вводу в эксплуатацию, безопасности, применению по назначению, а также по очистке и уходу.

Ссылки и рисунки в настоящем руководстве относятся к иллюстрациям на внутренней стороне обложки.

Сохраните настоящее руководство для дальнейшего использования и передайте его следующему владельцу машины.

Общие сведения

Copyright

Документ защищён авторским правом. Тиражирование и перепечатка, в том числе частичная, а также воспроизведение иллюстраций, в том числе изменённых, допускаются только с письменного согласия изготовителя.

Liability disclaimer

Все технические сведения, данные и указания по вводу в эксплуатацию, работе и уходу, содержащиеся в настоящем руководстве, соответствуют состоянию на момент печати.

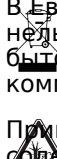
Изготовитель не несёт ответственности за ущерб и травмы вследствие несоблюдения руководства по эксплуатации, применения не по назначению, непрофессионального ремонта, несанкционированных изменений либо применения неодобренных запасных частей, принадлежностей, инструмента и смазочных материалов.

Указания по утилизации

Применённые упаковочные материалы пригодны к переработке. Когда они больше не нужны, утилизируйте их согласно местным экологическим нормам.

В Европейском союзе это изделие нельзя выбрасывать с обычными бытовыми отходами. Сдавайте его в коммунальные пункты сбора.

Применяемая смазка может содержать опасные для окружающей среды вещества. Утилизируйте её согласно местным нормам и указаниям изготовителя смазки.



Структура предупреждений

В настоящем руководстве применяются следующие предупреждения:

ОПАСНО

Предупреждение этой категории указывает на непосредственно грозящую опасную ситуацию.

Если опасной ситуации не избежать, возможна тяжёлая травма и даже смерть.

► ►Соблюдайте указания этого предупреждения, чтобы избежать опасности тяжёлой травмы и даже смерти.

ВНИМАНИЕ

Предупреждение этой категории указывает на потенциально опасную ситуацию.

Если опасной ситуации не избежать, возможна тяжёлая травма и даже смерть.

► ►Соблюдайте указания этого предупреждения во избежание опасности тяжёлых травм.

ВНИМАНИЕ

Предупреждение этой категории указывает на возможную опасность для имущества.

Если ситуации не избежать, возможен материальный ущерб.

► ►Соблюдайте указания этого предупреждения во избежание материального ущерба.

NOTE

► ►Примечание содержит дополнительные сведения, облегчающие работу с машиной.

Intended use

Машина предназначена исключительно для сверления магнитных и немагнитных металлов в пределах, указанных в технических характеристиках.

Любое иное применение, кроме указанного выше, считается применением не по назначению.

ВНИМАНИЕ

Danger due to improper use!

При применении не по назначению и/или иным образом машина может быть или стать источником опасности.

► ►Применяйте машину только по назначению.

► ►Соблюдайте порядок действий, описанный в настоящем руководстве.

Претензии любого рода по ущербу, возникшему из-за применения не по назначению, не принимаются.

Весь риск несёт исключительно пользователь.

NOTE

► ►При коммерческом применении соблюдайте правила предупреждения несчастных случаев и охраны труда.

Safety

NOTE

При работе электроинструментом необходимо соблюдать следующие основные меры предосторожности для защиты от поражения током, травм и пожара!

Основные указания по безопасности

■ ■ Не применяйте машину в пожаро- и взрывоопасной среде.

■ ■ Лица, которые из-за физических, психических или двигательных способностей не могут безопасно работать машиной, допускаются к работе только под надзором или по указанию ответственного лица.

■ ■ Лицам с кардиостимуляторами и другими медицинскими имплантатами пользоваться машиной запрещено.

■ ■ Детям пользоваться машиной запрещено.

■ ■ Перед применением осмотрите машину на предмет видимых повреждений. Повреждённой машиной не работайте.

■ ■ Перед началом работы проверьте состояние страховочной цепи и работу выключателей машины.

■ ■ Ремонт соединительного кабеля разрешается выполнять только квалифицированному электрику.

■ ■ Ремонт машины разрешается выполнять только авторизованной специализированной мастерской или заводской сервисной службе. Неквалифицированный ремонт может создать значительную опасность для пользователя.

■ ■ Ремонт машины в течение гарантийного срока разрешается выполнять только сервисной службой, авторизованной изготовителем, иначе гарантия аннулируется.

■ ■ Неисправные детали заменяйте только оригинальными запасными частями: только они обеспечивают выполнение требований безопасности.

■ ■ Не оставляйте работающую машину без присмотра.

■ ■ Храните машину в сухом месте с умеренной температурой, недоступном для детей.

■ ■ Машину нельзя хранить под открытым небом и подвергать воздействию влаги.

■ ■ Обеспечьте достаточную освещённость рабочего места (>300 Lux).

■ ■ Не применяйте маломощные машины для тяжёлых работ.

■ ■ Следите за чистотой на рабочем месте.

■ ■ Держите машину чистой, сухой и без масла и смазки.

■ ■ Соблюдайте указания по смазке и охлаждению инструмента.

Danger from electric current!

ОПАСНО

Опасность для жизни от электрического тока!

Контакт с проводами или деталями под напряжением может привести к тяжёлой травме и даже к смерти!

Во избежание опасности поражения электрическим током соблюдайте следующие меры предосторожности:

- ▶ ▶ Не вскрывайте корпус машины. Прикосновение к находящимся под напряжением соединениям грозит поражением током.
- ▶ ▶ Никогда не погружайте машину и сетевую вилку в воду и другие жидкости.
- ▶ ▶ Применяйте только удлинители и катушки с сечением жилы не менее 1.5 mm².
- ▶ ▶ Применяйте только удлинители, допущенные для места применения.
- ▶ ▶ Регулярно проверяйте состояние удлинителя и заменяйте его при повреждении.
- ▶ ▶ Избегайте контакта тела с заземлёнными частями (трубы, радиаторы, стальные балки), чтобы снизить риск поражения током при неисправности.
- ▶ ▶ При работе вне помещения или во влажной среде необходимо применять УЗО (устройство защитного отключения).

Опасность травмы!

ВНИМАНИЕ

Неправильное обращение с машиной повышает риск травмы!

Соблюдайте следующие указания по безопасности, чтобы не травмировать себя и окружающих:

- ▶ ▶ Работайте машиной только в средствах защиты, указанных в настоящем руководстве (см. раздел «Средства индивидуальной защиты»).
- ▶ ▶ Не работайте в защитных перчатках при работающей машине. Перчатку может затянуть в станок и сорвать с руки. Риск потери одного или нескольких пальцев.
- ▶ ▶ Перед началом работы снимите свободно висящие украшения. При длинных волосах наденьте сетку для волос.
- ▶ ▶ Перед сменой инструмента, обслуживанием или очисткой всегда выключайте машину. Дождитесь полной остановки.
- ▶ ▶ Перед сменой инструмента, очисткой и обслуживанием всегда вынимайте вилку из розетки, чтобы исключить непреднамеренный пуск машины.
- ▶ ▶ Не суйте руку в работающую машину. Удаляйте стружку только при остановленной машине. При удалении стружки надевайте защитные перчатки.
- ▶ ▶ На строительных лесах оператор должен быть застрахован страховочным поясом, так как при перерыве в электропитании машина может опасно качнуться.

ВНИМАНИЕ

► ► Перед каждым применением проверяйте надёжность прижатия электромагнитов к основанию (см. раздел «Подготовка»).

► ► При работе в наклонном или вертикальном положении и при работе над головой закрепляйте машину прилагаемой страховочной цепью (D). При ослаблении магнита или пропадании питания машина может упасть.

► ► Перед применением проверьте надёжность крепления инструмента (см. раздел «Установка инструмента»).

► ► Не допускайте свисания соединительного кабеля через кромки (опасность споткнуться).

Preventing damage**ВНИМАНИЕ**

При неправильном применении машины возможен материальный ущерб!

Во избежание материального ущерба соблюдайте следующие указания:

► ► Перед подключением машины сравните данные (напряжение и частоту) на заводской табличке с параметрами вашей сети. Они должны совпадать, иначе машина может быть повреждена.

► ► Переносите машину только за рукоятку, а не за соединительный кабель.

► ► Не тяните за сетевой кабель, вынимая вилку из розетки.

► ► Не пережимайте соединительный кабель.

► ► Не подвергайте соединительный кабель воздействию нагрева и химических жидкостей.

► ► Не протягивайте соединительный кабель через острые кромки и горячие поверхности.

► ► Прокладывайте соединительный кабель так, чтобы его не могло затянуть и намотать на вращающуюся часть машины.

Защитные устройства

Защита от самозапуска

NOTE

► ► Машина останавливается автоматически при выключении магнитного крепления, потере им сцепления, срабатывании защиты от перегрузки или пропадании питания.

Чтобы машина не запустилась неожиданно после повторного включения магнитного крепления или восстановления питания («защита от самозапуска»), её нужно снова включить выключателем «Пуск/Стоп».

Индикатор магнита (рис. 1)

Индикатор магнита (22) служит для визуального контроля удерживающего усилия.

■ ■ Индикатор магнита (22) горит **ЗЕЛЁНЫМ**: удерживающее усилие соответствует минимальным требованиям. Обработку можно выполнять.

■ ■ Индикатор магнита (22) горит **КРАСНЫМ**: удерживающего усилия недостаточно. Машиной не работайте. Это возможно при слишком тонком материале, неровной поверхности либо покрытии краской, окалиной или цинком.

NOTE

► ► Если во время обработки магнит теряет сцепление, подача и двигатель сверления отключаются. Это возможно при неудачном соотношении оборотов и подачи, из-за чего машину отжимает от основания.

Защита от перегрузки (рис. 1)

Защита от перегрузки служит для визуального контроля потребляемой мощности двигателя.

NOTE

► ► Машина останавливается автоматически при превышении максимальной потребляемой мощности и перегрузке двигателя.

► ► Магнитное крепление остаётся включённым.

Потребляемая мощность отображается светодиодным столбчатым индикатором (24). Показание растёт слева направо.

LED	Цвет	Потребляемая мощность
1-6	зелёный	ОК
7-9	жёлтый	Максимум (непосредственно перед точкой отключения)
10	red	Перегрузка (двигатель сверления и подача отключаются автоматически через 5 секунд)

После срабатывания защиты от перегрузки машину нужно снова включить выключателем «Пуск/Стоп» (защита от самозапуска).

Символы на машине

Символы на машине означают следующее:

Символ	Значение
	Опасность поражения электрическим током!
	Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации!
	Надевайте защитные очки и средства защиты слуха!

Средства индивидуальной защиты

При работе с машиной всегда применяйте следующие средства защиты:

Символ	Значение
	Облегающая рабочая защитная одежда с низкой прочностью на разрыв
	Защитные очки для защиты глаз от отлетающих частиц и жидкостей и средства защиты слуха в зонах с уровнем шума >80 dB(A)
	Защитная обувь для защиты ног от падающих предметов.

При особых работах дополнительно применяйте следующие средства защиты:

Символ	Значение
	Каска для защиты головы от падающих предметов
	При опасности падения надевайте страховочную привязь.
	Перчатки для защиты от травм

Составные части / комплект поставки

Обзор машины

1	Магнитное основание
2	Двигатель подачи
3	Рукоятка
4	Посадочное место AutoMAB 350 — Weldon 19 mm (3/4) AutoMAB 450 — промышленное МК2 с ручным зажимом
5	Редуктор: AutoMAB 350 — одноступенчатый, AutoMAB 450 — двухступенчатый с переключателем
6	Привод двигателя
7	Бачок СОЖ
8	Заливное отверстие бачка СОЖ с крышкой
9	Ручной рычаг
10	Панель управления
11	Каретка машины и направляющая
12	Штуцер внутренней подачи СОЖ

Панель управления

(see fig. 1)	
21	Выключатель магнита
22	Индикатор «Magnet Power»
23	Выключатель пуска/останов двигателя
24	Столбчатый индикатор «Motor Power»

Рычаг управления

(see fig. 2)	
g	Ручной рычаг
Pos. 1	Автоподача включена
Pos. 2	Автоподача выключена Ручная подача

Комплект поставки

	Станок корончатого сверления AutoMAB 350/450
A	Страховочная цепь
B	Выталкиватель ZAK 075
C	Выталкиватель ZAK 100
D	Шестигранный Г-образный ключ: AutoMAB 350 — размер SW4, AutoMAB 450 — размер SW5
E	Промышленное посадочное место Weldon MK2/19 mm (AutoMAB 450 - ZIA 219 KN)
	Транспортировочный кейс (не показан)
	Руководство по эксплуатации / гарантийный талон (не показано)

Перед первым применением

Transport inspection

Штатно машина поставляется с составными частями, указанными в разделе «Комплект поставки».

NOTE

► ► При получении проверьте комплектность и отсутствие видимых повреждений. О некомплектной или поврежденной поставке немедленно сообщите продавцу/поставщику.

Подготовка

В этом разделе приведены важные указания по подготовке, необходимой перед началом любых работ.

Дополнительные меры безопасности при отдельных работах

При следующих работах машиной необходимо принимать дополнительные меры предосторожности:

Негоризонтальное рабочее положение

ВНИМАНИЕ

Опасность травмы при падении машины.

При работе в наклонном или вертикальном положении и над головой машину необходимо закрепить прилагаемой страховочной цепью (А), чтобы она не упала.

► ► Перед каждым применением проверяйте исправность страховочной цепи. Повреждённую цепь применять нельзя — немедленно замените её.

► ► Закрепите страховочную цепь так, чтобы при срыве машина уходила от оператора.

► ► Проведите страховочную цепь как можно плотнее вокруг рукоятки машины.

► ► Перед началом работы проверьте надёжность крепления страховочной цепи и замка.

► ► Применяйте средства защиты, указанные в разделе «Средства индивидуальной защиты».

Work on scaffolding

ВНИМАНИЕ

Опасность падения из-за внезапных колебаний машины.

На строительных лесах при пуске или при перерыве в электропитании машина может внезапно качнуться.

► ► Закрепляйте машину прилагаемой страховочной цепью (А).

► ► Надевайте страховочную привязь для защиты от падения.

Проверка состояния основания

Удерживающее усилие магнита зависит от состояния основания. Краска, цинковое покрытие, окалина и ржавчина значительно снижают его.

Для достаточного удерживающего усилия магнита основание должно отвечать следующим условиям:

■ ■ Основание должно быть магнитным.

■ ■ Поверхность крепления и магнитное основание (1) должны быть чистыми и без смазки.

■ ■ Поверхность крепления должна быть совершенно гладкой и ровной.

NOTE

► ► Перед применением очистите основание и магнитное основание машины (1).

► ► Удалите с основания неровности и отслаивающуюся ржавчину.

Наилучшее удержание достигается на основании из низкоуглеродистой стали толщиной не менее 20 mm.

Сталь малой толщины

При сверлении тонкой стали под заготовку следует подложить дополнительную стальную плиту (минимум 100 x 200 x 20 mm). Закрепите плиту, чтобы она не упала.

Цветные металлы и заготовки с неровной поверхностью

При сверлении цветных металлов и заготовок с неровной поверхностью необходимо применять специальное крепёжное приспособление.

NOTE

►►BDS предлагает принадлежности со специальными крепёжными и зажимными приспособлениями для труб и немагнитных материалов.

Inserting the tool

ВНИМАНИЕ

Опасность травмы!

- Не применяйте повреждённый, загрязнённый и изношенный инструмент.
- Меняйте инструмент только при выключенной и остановленной машине. Выньте вилку из розетки.
- После установки проверьте надёжность фиксации инструмента.
- Применяйте только инструмент, переходники и принадлежности, подходящие к машине.

AutoMAB 350

Установка корончатого сверла (рис. 3)

Inserting the tool

- ◆ Before mounting, clean the Weldon shank of the core drill and tool mount of the machine.
- ◆ Check the cable connection for grease.
- ◆ Untighten both hexagonal socket screws in the tool mount with the Allen wrench (D) supplied.
- ◆ Insert the core drill into the tool mount.

NOTE

- ▶ Insert the appropriate ejector pin (B,C) before inserting a core drill.

- ◆ Tighten both hexagonal socket screws in the tool mount with the Allen wrench (D) supplied.

Removing the tool

- ◆ Untighten both hexagonal socket screws in the tool mount with the Allen wrench (D) supplied and remove the tool from below.

AutoMAB 450**Insert the core drill into the industrial holder (Fig. 4)**

- ◆ Push the industrial holder (4) into the spindle taper of the machine.
- ◆ Before inserting, clean the Weldon shank of the tool and the tool holder.
- ◆ Check the cable connection for grease.
- ◆ Unscrew both hexagonal socket screws in the tool mount using the hexagonal offset screwdriver (D) supplied.
- ◆ Insert the core drill into the tool mount.

NOTE

▶▶ Для этой машины применяйте только промышленное посадочное место с ручным зажимом (входит в комплект поставки)!

- ▶ Insert the appropriate ejector pin (B, C) before inserting the core drill.

- ◆ Tighten both hexagonal socket screws in the tool mount using the hexagonal offset screwdriver (D) supplied.

Removing the tool

- ◆ Unscrew both hexagonal socket screws in the tool mount using the hexagonal offset screwdriver (D) supplied and remove the core drill from below.

Using

Выбор диапазона оборотов (только AutoMAB 450)

ВНИМАНИЕ

►►Переключайте ступени редуктора только при остановленной машине.

NOTE

►►Выбирайте диапазон оборотов по материалу и диаметру сверления.

Выбор ступени редуктора

The machine has a gearbox with two mechanical gear stages. The rotation speeds of the gear stages are specified in the technical data.

- ◆ To select the desired gear stage, set selector lever on the gearbox (2) to stage 1 or 2 with the machine switched off.

Включение и выключение магнитного крепления**Включение магнитного крепления****ВНИМАНИЕ**

- To prevent the magnet from overheating, switch on the magnetic clamp only when the machine is standing on a magnetic substrate.
- ◆ Turn on the switch (21). The indicator lamp in the switch (21) lights up.
- ◆ Check the magnet holding force with the magnet indicator ("MAGNET POWER" (22) indicator light).

Индикатор «MAGNET POWER»	Условие удерживающего усилия магнита
ЗЕЛЁНЫЙ	Достаточное удерживающее усилие магнита
RED	Недостаточное удерживающее усилие магнита

ВНИМАНИЕ

►►Максимальное удерживающее усилие магнита достигается только после включения двигателя.

Deactivating the magnetic clamp

- ◆ Hold the handle tightly (3) to stop the machine from slipping.
- ◆ Turn the switch (21) off. The indicator lamp in the switch (21) extinguishes.

**Включение и
выключение автоподачи**

Автоподачу можно включать и выключать в любой момент.

Switching on automatic feed

- ◆ Move the hand lever (9) in the direction of the machine housing to position 1 (see fig.2).

NOTE

► ► Автоподача останавливается при достижении нижнего крайнего положения каретки и автоматически возвращает её в верхнее положение.

► ► Автоподачу можно прервать в любой момент, оттянув один из трёх рычагов (9) (см. также «Выключение автоподачи»).

► ► Двигатель можно включить только когда индикаторная лампа горит ЗЕЛЁНЫМ. При КРАСНОМ подача и двигатель сверления отключаются автоматически.

Switch off the automatic feed

- ◆ Move the hand lever (9) away from the machine housing to position 2 (see fig.2).

NOTE

► ► Если во время обработки магнит теряет сцепление, подача и двигатель сверления отключаются. Это возможно при неудачном соотношении оборотов и подачи, из-за чего машину отжимает от основания.

Включение и выключение машины**Switching on the machine**

- ◆ Switch on the machine with the start/ stop switch (23).
The indicator lamp in the switch (23) lights up.

NOTE

► ► Машину можно включить только после включения магнитного крепления, когда индикаторная лампа горит ЗЕЛЁНЫМ.

► ► Сильно перегретой машине дайте поработать на холостом ходу примерно 2 минуты.

► ► При пропадании питания, перегрузке или выключении магнитного крепления машина отключается автоматически.

Switching off the machine

- ◆ Switch off the machine with the start/ stop switch (23).
The indicator lamp in the switch (23) extinguishes.

Сверление машиной

Drilling with core drills

When drilling with core drills, proceed as follows:

- ◆ Insert the corresponding ejector pin into the core drill.
- ◆ Insert the core drill into the tool mount (see section ***“Inserting the tool”***).
- ◆ Place the machine at the location of use, align it.
- ◆ Switch on the clamping magnet and check the magnetic holding force (see section ***“Activating/deactivating the magnetic clamp”***).
- ◆ Switch on the machine (see section ***“Switching the machine ON/OFF”***).
- ◆ Direct the drill to the material with the handle (9).

NOTE

► ►Вместо подачи сверла рычагом сверление можно выполнять автоматически. Для этого включите автоподачу (см. раздел «Включение и выключение автоподачи»).

After successful drilling:

- ◆ Move the hand lever to position 2 (see fig. 2).
- ◆ Move the machine slide to the upper position with the hand lever.
- ◆ Stop the machine.

NOTE

При сверлении корончатыми свёрлами соблюдайте следующие указания:

► ►Сверление корончатыми свёрлами не требует большого усилия. Повышенное давление не ускоряет сверление: сверло изнашивается быстрее, а машина может быть перегружена.

► ►Применяйте в системе СОЖ машины высокоэффективное масло BDS 5000.

► ►При работе над головой система СОЖ неприменима. В этом случае используйте высокоэффективный спрей ZHS 400. Перед сверлением опрыскайте сверло внутри и снаружи. При большой глубине сверления повторяйте это.

► ►Регулярно удаляйте стружку. При большой глубине сверления дробите стружку.

Устранение заклинивания

ВНИМАНИЕ

Опасность порезов обломками инструмента и стружкой.

► ► Перед началом работы наденьте защитные перчатки.

Blockages caused by a broken tool:

- ◆ Switch off the machine. Remove plug from the mains socket.
- ◆ Use the handle to move the machine slide to the upper position.
- ◆ Replace defective tool. Remove swarf.

Other blockages:

- ◆ Switch the machine off using the motor switch. Leave the magnetic clamp switched on.
- ◆ Use the handle to move the machine slide to the upper position.
- ◆ Remove swarf and check tool.

Очистка

ВНИМАНИЕ

► ► Перед обслуживанием и очисткой выключите машину и выньте вилку из розетки.

► ► При очистке сжатым воздухом надевайте защитные очки и перчатки и обеспечьте защиту других людей в рабочей зоне.

ВНИМАНИЕ

► ► Никогда не погружайте машину в воду и другие жидкости.

After each use

- ◆ Remove the inserted tool.
- ◆ Remove swarf and coolant residues.
- ◆ Clean the tool and the tool holder on the machine.
- ◆ Clean the guide of the machine slide.
- ◆ Put the machine and accessories into the transport case.



Обслуживание

ВНИМАНИЕ

Опасность из-за неквалифицированного ремонта!

Неквалифицированный ремонт может создать значительную опасность для пользователя и повредить машину.

►► Ремонт электрооборудования разрешается выполнять только заводской сервисной службе или специалистам, обученным изготовителем.

Хранение

Если машина не будет применяться длительное время, очистите её, как описано в разделе «Очистка». Храните машину и все принадлежности в транспортировочном кейсе в сухом, чистом и незамерзающем месте.

Регулировка направляющей каретки

If the machine slide guide (11) exhibits too much clearance, it must be adjusted. To do this, proceed as follows:

- ◆ Loosen the clamping bolts.
- ◆ Tighten the adjusting screws evenly.
- ◆ Tighten the clamping bolts again.

Замена угольных щёток

Замену угольных щёток разрешается выполнять только BDS или авторизованной специализированной мастерской. Несанкционированный ремонт лишает гарантии.

Сервисная служба

По вопросам сервисного обслуживания обращайтесь в BDS. Мы охотно сообщим адрес ближайшего сервисного партнёра.

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Двигатель не запускается после нажатия выключателя или останавливается во время работы.	Вилка не вставлена в розетку.	Вставьте вилку.
	Автоматический выключатель отключён.	Включите автоматический выключатель.
	Магнитное крепление не включено.	Включите магнитное крепление.
	Внутренняя защита от перегрузки отключила двигатель из-за слишком высокой потребляемой мощности.	Проверьте инструмент, машину и заготовку. Работайте машиной в пределах технических характеристик. Обратитесь в сервисную службу.
Срабатывает автоматический выключатель в распределительном щите.	К одной электрической цепи подключено слишком много приборов.	Уменьшите число приборов в электрической цепи.
	Машина неисправна.	Обратитесь в сервисную службу.
Автоподача не работает.	Автоподача не включена.	Включите автоподачу.
Магнитное крепление не работает.	Магнит не включён.	Включите магнит.
	Поверхность не магнитится.	Используйте подходящее основание.
Система смазки не работает.	Нет смазочно-охлаждающей жидкости.	Долейте смазку.
	Закрит кран подачи смазки.	Откройте кран подачи смазки.
	Засорён соединительный штуцер.	Очистите бачок и штуцер.

NOTE

► ► Если описанными выше действиями устранить неисправность не удалось, обратитесь в сервисную службу.



Technical data

Модель	AutoMAB 350	AutoMAB 450	
Размеры (Д x Ш x В)	271x196x310/460	280 x 163 x 430/590	mm
Магнитное основание (Д x Ш)	84 x 168	84 x 168	mm
Прибл. масса нетто.	15	16	kg
Рабочее напряжение (см. заводскую табличку)	230 V / 50-60 Hz or 110-125 / 50-60 Hz		
Потребляемая мощность	1050	1150	W
Уровень шума	87	87	db(A)
Вибрация	0.81	0.81	m/s ²
Ход	150	160	mm
Корончатое сверло, короткое, Ø	12 - 35	45	mm
Корончатое сверло, длинное, Ø	12 - 35	45	mm
Защита от перегрузки (по потребляемой мощности двигателя)	YES	YES	
Постоянная внутренняя подача СОЖ	YES	YES	
Автоматическая подача	YES	YES	
Обороты:			
Ступень 1	n0 = 750 n = 460	n0 = 400 n = 250	rpm
Ступень 2	-	n0 = 730 n = 450	rpm
Установка корончатого сверла	Weldon 19 mm (3/4")	Промышленное посадочное место MK2/19 mm (3/4")	
Длина соединительного кабеля	4	4	m
Класс защиты	I	I	
Степень защиты	IP20	IP20	

Декларация соответствия ЕС

согласно Директиве по машинам 2006/42/ЕС, приложение II 1A

Наименование и адрес
изготовителя:

BDS Maschinen GmbH
Martinstraße 108
D-41063 Mönchengladbach

Настоящим заявляем, что изделие:

Модель:

Магнитный станок для корончатого
сверления

Модель

AutoMAB 350, 450

соответствует следующим применимым нормам:

■ ■ Директива ЕС 2006/42/ЕС по машинам и механизмам

Полностью или частично применены следующие гармонизированные
стандарты:

● ● DIN EN ISO 12100:2011-03

● ● DIN EN 61029-1/A11:2011-11

Лицо, уполномоченное на
составление
технической документации:

BDS Maschinen GmbH

Полная техническая документация имеется.

Руководство по эксплуатации, относящееся к изделию, имеется.

Требуется, чтобы изделие применялось только по назначению. Сведения о
применении
по назначению приведены в технической документации.

Мёнхенгладбах, 1 ноября
2016 г.

Wolfgang Schroeder, технический
директор

(юридически обязывающая подпись
составителя)

Fig. 1

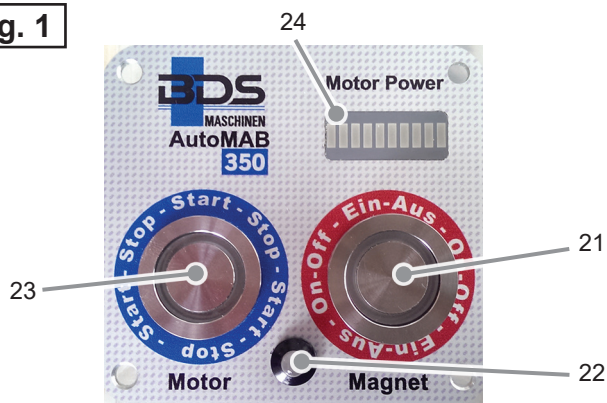


Fig. 3



Fig. 2

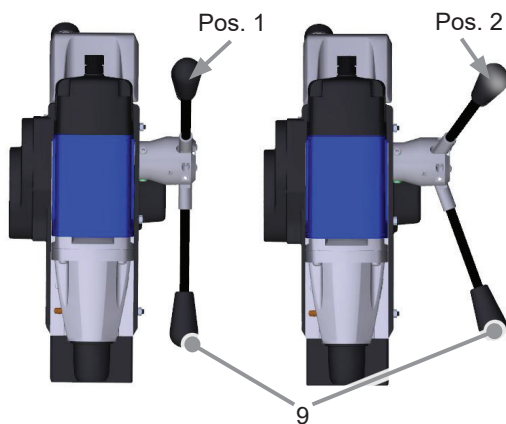


Fig. 4



BDS Maschinen GmbH

Martinstraße 108
D-41063 Mönchengladbach

Fon: +49 (0) 2161 / 3546-0

Fax: +49 (0) 2161 / 3546-90

Интернет: www.bds-maschinen.de
Эл. почта: info@bds-maschinen.de
